

«25» июня 2025 г.

«25» June, 2025

Компания **Etse Electronics (Pty) Ltd**, г. Stellenbosch Южно-Африканская Республика, именуемая в дальнейшем «Поставщик», в лице Главного исполнительного директора Johann de Swardt, действующего на основании Устава, с одной стороны, и **Товарищество с ограниченной ответственностью «Ghalam»**, г. Астана, Республика Казахстан, в лице Генерального директора Алматы Бауыржана, действующего на основании Устава, именуемый в дальнейшем «Заказчик», с другой стороны, заключили настоящий контракт (далее «Контракт») о нижеследующем:

The company **Etse Electronics (Pty) Ltd**, Stellenbosch, South Africa, hereinafter referred to as the «Supplier», represented by Chief Executive Officer Johann de Swardt, acting on the basis of the Charter, on the one side, and **Ghalam LLP**, Astana, the Republic of Kazakhstan, represented by represented by General Director Almatov Bauyrzhan, acting on the basis of Charter, hereinafter referred to as the «Customer» from the other side, have concluded the present contract (hereinafter referred to as the «Contract») on the following terms:

1. Предмет Контракта

1.1. По настоящему контракту Поставщик обязуется осуществить поставку рупорных антенн X-диапазона, именуемый в дальнейшем «Товар», количество, цена за единицу, общая стоимость Товара и срок его доставки указаны в Приложении №1, которое является неотъемлемой частью настоящего Контракта, в рамках проекта KazEOSat-MR для трех спутников дистанционного зондирования земли. Страна происхождения Товара – Южно-Африканская Республика, производитель – Etse Electronics (Pty) Ltd.

1.2. Поставщик заявляет и гарантирует, что является собственником Товара и гарантирует отсутствие обременений и прав третьих лиц на Товар.

1. Subject of the Contract

1.1. Under this contract, the Supplier undertakes to supply X-band horn antennas, hereinafter referred to as the Goods, the quantity, unit price, total cost of the Goods and the delivery time are specified in the Annex №1, which is an integral part of this Contract, in the frame of the project KazEOSat-MR for 3 Earth Observation satellites. Country of origin of the Goods – South Africa, manufacturer – Etse Electronics (Pty) Ltd.

1.2. The Supplier declares and guarantees that it is the owner of the goods and guarantees the absence of encumbrances and third-party rights on the Goods.

2. Цена и Общая Сумма Контракта

2.1. Общая стоимость Контракта составляет 39 100 (тридцать девять тысяч сто) долларов США и включает в себя все расходы, согласно Технической спецификации, указанной в Приложении № 1 к настоящему Контракту.
Валюта Контракта – ДОЛЛАР США.

2.2. Стоимость Контракта включает в себя любые налоги и пошлины, взимаемые за поставку Товара любым органом власти в Южно-Африканской Республике, но исключает любые такие налоги и пошлины, взимаемые за поставку Товара любыми государственными органами Республики Казахстан. Любые налоги, сборы или пошлины, взимаемые государственными органами на территории Республики Казахстан, будут оплачиваться Заказчиком.

2.3. Цены остаются неизменными на весь срок действия Контракта и включают все необходимые расходы Поставщика, в том числе связанные с:

- изготовлением или закупкой Товара;
- упаковкой;
- маркировкой;
- расходами по экспорту;
- транспортировкой;

2. Price and Total Value of the Contract

2.1. The total value of the Contract is 39 100 (thirty-nine thousand one hundred) US dollars and includes all costs in accordance with the Technical Specifications specified in Annex № 1 to this Contract.
The currency of the Contract – USD.

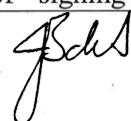
2.2. The Contract Price includes any taxes and duties levied on the supply of the Goods by any government authority in South Africa, but excludes any such taxes and duties levied on the supply of the Goods by any government authorities of the Republic of Kazakhstan, such as VAT, income tax or non-resident tax (CIT). Any taxes, fees or duties, levied by government agencies in the Republic of Kazakhstan, will be paid by the Customer.

2.3. The prices will remain fixed for the entire period of this Contract validity and include all the Supplier's expenses connected with:

- production or purchase;
- packing;
- marking;
- export expenses;
- transporting;

<p>- страховкой и т.д.</p> <p>3. Условия оплаты и порядок расчета</p> <p>3.1. Оплата проводится Заказчиком в следующем порядке: Заказчик в течение 15 рабочих дней с даты подписания настоящего Контракта оплачивает Поставщику аванс в размере 50% от стоимости Контракта. Остальная часть оплаты в размере 50% оплачивается Заказчиком Поставщику в течение 30 календарных дней после подписания Акта приема-передачи Товара.</p>	<p>- insurance, etc.</p> <p>3. Terms of Payment and payment procedure</p> <p>3.1. Payment is made by the Customer in the following order: The Customer, within 15 working days from the date of signing this Contract, pays the Supplier an advance payment in the amount of 50% of the Contract value. The rest of the payment in the amount of 50% is paid by the Customer to the Supplier within 30 calendar days after signing the Certificate of Acceptance of the Goods.</p>
<p>4. Права и обязанности Сторон</p> <p>4.1. Поставщик вправе:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) требовать выполнения условий настоящего Контракта со стороны Заказчика; 2) по согласованию с Заказчиком досрочно выполнить условия настоящего Контракта; <p>4.2. Поставщик обязуется:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) обеспечить полное, надлежащее и качественное исполнение взятых на себя обязательств по Контракту; 2) доставить Товар вместе со всеми документами, относящимися Товару, в количестве, качестве и на условиях, предусмотренных настоящим Контрактом и его приложениями; 3) безвозмездно устранить обнаруженные несоответствия, если неисправность будет обнаружена в течение гарантийного срока на условиях раздела 6 Контракта, согласованными Сторонами. 4) возместить все судебные издержки, а также расходы Заказчика, связанные с выездом на место суда (арбитраж), для участия в судебных процессах, включая, но не ограничиваясь расходами на проживание представителей Заказчика, привлечение услуг адвокатов и любые другие расходы Заказчика, возникшие по причине ненадлежащего исполнения Контракта Поставщиком; 5) по требованию Заказчика предоставлять информацию о ходе (стадии) исполнения обязательств по Контракту; 6) не допускать дополнительных затрат со стороны Заказчика при исполнении обязательств по Контракту; 7) возместить Заказчику в полном объеме причиненные ему убытки, вызванные ненадлежащим выполнением Поставщиком условий Контракта и/или иными неправомерными действиями; 8) предоставить эксплуатационно-техническую документацию по Товару, предусмотренную Контрактом; 9) предоставить сертификаты соответствия или другие подобные документы, в том числе необходимые для получения разрешения на ввоз Товара временно или окончательно на территорию Республики Казахстан. Сертификаты должны быть оригиналами на английском языке; 	<p>4. Rights and obligations of the Parties</p> <p>4.1. The Supplier has the right:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) to demand compliance with the terms of this Contract on the part of the Customer; 2) by agreement with the Customer, to fulfill the terms of this Contract ahead of schedule; <p>4.2. The Supplier undertakes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) to ensure full, proper and high-quality fulfillment of the obligations assumed under the Contract; 2) to deliver the Goods along with all documents related to the Goods, in quantity, quality and on the terms provided for by this Contract and its annexes; 3) to eliminate the detected inconsistencies free of charge if the malfunction will be discovered during the warranty period under the terms of Section 6 of the Contract agreed upon by the Parties. 4) to reimburse all legal costs, as well as the Customer's expenses associated with traveling to the court site (arbitration) to participate in legal proceedings, including, but not limited to, the costs of living for the Customer's representatives, engaging the services of lawyers and any other expenses of the Customer arising from the reason for improper performance of the Contract by the Supplier; 5) at the request of the Customer, to provide information about the progress (stage) of fulfillment of obligations under the Contract; 6) to avoid additional costs on the part of the Customer when fulfilling obligations under the Contract; 7) to compensate the Customer in full for the losses caused to him caused by improper fulfillment by the Supplier of the terms of the Contract and/or other illegal actions; 8) to provide operational and technical documentation for the Goods provided for in the Contract; 9) to provide certificates of conformity or other similar documents, including those necessary to obtain permission to import the Goods temporarily or permanently into the territory of the Republic of Kazakhstan. Certificates must be originals in English;

<p>4.3. Поставщик несет ответственность за предоставление всех инструкций и техническую поддержку по использованию Товара.</p> <p>4.4. По требованию Заказчика вернуть полученный аванс в случае, если ненадлежащее исполнение условий Контракта, послужило основанием для расторжения Контракта.</p> <p>4.5. Заказчик вправе:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) требовать информацию о ходе (стадии) исполнения обязательств по Контракту; 2) требовать своевременного и надлежащего устранения несоответствий условиям Контракта; 3) расторгнуть Контракт в соответствии с разделом 12 Контракта; 4) удержать неустойку (пеню) в случае нарушения сроков и условий Контракта. <p>4.6. Заказчик обязуется:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) в течение 30 календарных дней с даты поставки Товара на территорию Заказчика проверить Товар на соответствие условиям данного Контракта для последующего подписания Акта приема-передачи; 2) предоставлять по мере необходимости Поставщику информацию, документы, необходимые для исполнения обязательств по Контракту Поставщиком. 	<p>4.3. The Customer is responsible for providing all instructions and technical support for the use of the Goods.</p> <p>4.4. At the Customer's request, return the advance payment received in the event that improper fulfillment of the terms of the Contract served as the basis for termination of the Contract.</p> <p>4.5. The Customer has the right:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) to demand information about the progress (stage) of fulfillment of obligations under the Contract; 2) to demand timely and proper elimination of inconsistencies with the terms of the Contract; 3) to terminate the Contract in accordance with Section 12 of the Contract; 4) to withhold a penalty in case of violation of the terms and conditions of the Contract. <p>4.6. The Customer undertakes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) within 30 calendar days from the date of delivery of the Goods to the Customer's territory, check the Goods for compliance with the terms of this Contract for subsequent signing of the act of delivery and acceptance; 2) to provide, as necessary, the Supplier with information and documents necessary for the fulfillment of obligations under the Contract by the Supplier.
<p style="text-align: center;">5. Сроки и Условия Поставки</p> <p>5.1. Товара отправляется Заказчику в течение 6 (шесть) месяцев с даты подписания Контракта.</p> <p>5.2. Частичная поставка допускается по согласованию с Заказчиком.</p> <p>5.3. Отправка осуществляется Поставщиком авиатранспортом на условиях DAP «ИНКОТЕРМС-2020»</p> <p>Республика Казахстан, г. Астана, район Нура, пр. Туран, 89</p> <p>Грузоотправитель - Etse Electronics (Pty Ltd, г. Stellenbosch Южно-Африканская Республика.</p> <p>Грузополучатель – ТОО «Ghalam», Республика Казахстан, г. Астана, район Нура, пр. Туран, 89</p>	<p style="text-align: center;">5. Dates and Terms of Delivery</p> <p>5.1. The Goods must be delivered within 6 (six) months from the date of signing the Contract.</p> <p>5.2. Partial delivery is permitted by agreement with the Customer.</p> <p>5.3. Sending is carried out by the Supplier by air by the terms of DAP, INCOTERMS-2020</p> <p>The Republic of Kazakhstan, Astana, Nura district, Turan ave., 89</p> <p>The consignor – Etse Electronics (Pty) Ltd, Stellenbosch, South Africa.</p> <p>The consignee – Ghalam LLP, The Republic of Kazakhstan, Astana, Nura district, Turan ave., 89</p>
<p style="text-align: center;">6. Гарантии</p> <p>6.1. Поставщик предоставит свидетельство о качестве произведенного Товара. Поставщик несет ответственность за качество и за исполнение условий настоящего Контракта.</p> <p>6.2. Поставщик предоставит отчет приемочных испытаний в соответствии с внутренними процедурами приемки и стандартами.</p> <p>6.3. Поставщик предоставляет данные об используемом процессе валидации.</p> <p>6.4. Поставщик гарантирует и предоставляет подтверждающие данные, что поставляемые изделия имеют летную историю.</p> <p>6.5. Поставщик гарантирует, что поставляемые изделия передаются Заказчику в конфигурации которая ранее была использована в вышеуказанных миссиях.</p> <p>6.6. Поставщик гарантирует надежное функционирование Товара в течение 12 месяцев с</p>	<p style="text-align: center;">6. Guarantees</p> <p>6.1. The Supplier will issue a Certificate of quality of the produced Goods. The Supplier is responsible for quality and fulfillment of the conditions of this Contract.</p> <p>6.2. The Supplier will provide an acceptance test report for the Goods according to own internal acceptance procedures and standards.</p> <p>6.3. The Supplier provides details of the validation process used.</p> <p>6.4. The Supplier guarantees and provides evidence that the supplied products have a flight heritage.</p> <p>6.5. The Supplier guarantees and provides supporting data that the supplied products have a flight heritage.</p> <p>6.6. The Supplier guarantees normal work of the Goods during 12 months from the date of signing the</p>



даты подписания акта приема-передачи Товара.

6.7. Поставщик обязан за свой счет устранить все дефекты, возникшие в период гарантийного срока на Товары в течение согласованного сторонами срока, но не более 30 календарных дней с момента обнаружения дефекта.

6.8. В случае, если Товар будет дефектным или не будет соответствовать условиям Контракта, Поставщик устранит эти дефекты путем поставки новых частей и за свой счет взамен некачественных. Все возникающие расходы, включая транспортные, связанные с ремонтом или поставкой нового Товара, будут за счет Поставщика. Базис доставки и замены дефектного товара и его частей - на условиях DAP, «ИНКОТЕРМС-2020».

6.9. В случае обнаружения недопоставки Товара, согласно технической спецификации, указанной в Приложении 1 к настоящему Контракту, или обнаружения в поставленном Товаре каких-либо скрытых заводских, или если качество Товара не полностью соответствует техническим условиям изготовления, Заказчик составляет дефектный акт, а Поставщик в согласованный Сторонами срок календарных дней и за свой счет заменяет Товар новым. Все дефектные детали и узлы отправляются Заказчиком Поставщику для исследования, с последующим возмещением Поставщиком затрат на транспортировку.

6.10. Дефектный акт должен содержать следующую информацию:

- дата выявления дефекта;
- дата составления акта;
- описание дефектного Товара;
- причина возникновения дефекта (если причина очевидна для Заказчика);
- срок устранения дефекта, согласованный Сторонами.

6.11. Все дефектные детали и узлы отправляются Заказчиком Поставщику для исследования, с последующим возмещением Поставщиком затрат на транспортировку.

6.12. Срок гарантии на заменённые/исправленные запасные части и агрегаты исчисляется с момента замены и устанавливается 12 месяцев с даты поставки замененного/исправленного Товара.

6.13. Пункт 5.2. не действует в случае неправильного использования, неквалифицированного ремонта или модификаций, предпринятых без согласия Поставщика и в противоречие инструкциям по ремонту и эксплуатации.

6.14. Изнашивающиеся части под гарантию не попадают.

Обе стороны должны обсуждать являются ли дефектные части изнашивающимися частями или нет, если дефект обнаружится в будущем.

acceptance certificate of the Goods.

6.7. The Supplier is obliged, at his own expense, to eliminate all defects that arose during the warranty period to the Goods within the period agreed upon by the parties, but no more than 30 working days from the moment the defect was discovered.

6.8. If happens that Goods are defective or do not correspond to the Contract, the Supplier eliminates such defects in the way of new parts delivery on his own account. All arising costs, including transport, which are in relation with the repairing or new delivery of Goods, are on Supplier's account.

Basis of delivery and exchange of defected commodity and its parts is on terms of DAP, INCOTERMS-2020.

6.9. If a shortage of the Goods is detected, in accordance with the technical specifications specified in Appendix 1 to this Contract, or if any hidden factory defects are detected in the delivered Goods, or if the quality of the Goods does not fully comply with the technical specifications of manufacture, the Customer shall draw up a defect report, and the Supplier shall draw up a defect report as agreed by the Parties. period of calendar days and at his own expense replaces the Product with a new one. All defective parts and assemblies are sent by the Customer to the Supplier for examination, with subsequent reimbursement by the Supplier of transportation costs.

6.10. The defect report must contain the following information:

- date of detection of the defect;
- date of drawing up the report;
- description of the defective Goods;
- the reason for the defect (if the reason is obvious to the Customer);
- deadline for eliminating the defect agreed upon by the Parties.

6.11. All the defective parts and units the Customer sends to the Supplier for inspection with further compensation of costs for transportation by the Supplier.

6.12. The warranty period for replaced/corrected spare parts and assemblies is calculated from the date of replacement and is set at 12 months from the date of delivery of the replaced/corrected Goods.

6.13. Paragraph 5.2. is invalid in case of improper use, unqualified repairs or modifications undertaken without the Supplier's consent and in contradiction to the maintenance instructions manuals.

6.14. Wearing units are not under the guarantee.

Both parties need discuss the defect parts is belong to wearing parts or not after defect happen in future.


4

<p style="text-align: center;">7. Упаковка</p> <p>7.1. Поставляемый Товар должен отгружаться в экспортной упаковке, соответствующей его характеру.</p> <p>7.2. Упаковка должна обеспечивать полную сохранность Товара от всякого рода повреждений и коррозии при его перевозке, а также длительного хранения, с соблюдением условий окружающей среды (температура, влажность, давление, ударные нагрузки).</p> <p>7.3. Поставщик подает заявку на получение соответствующих постоянных экспортных лицензий для отправки Товара в Казахстан (при необходимости).</p> <p>7.4. Поставщик несет ответственность перед Заказчиком за качество упаковки и обязан будет возместить ему убытки, возникшие от полного либо частичного повреждения, порчи или поломки Товара вследствие ненадлежащей или некачественной упаковки.</p>	<p style="text-align: center;">7. Packing</p> <p>7.1. The Goods supplied must be shipped in export packaging appropriate to their nature.</p> <p>7.2. The packaging must ensure the complete integrity of the Goods, protecting them from all types of damage and corrosion during transportation, as well as during long-term storage, while adhering to environmental conditions (temperature, humidity, pressure, shock loads).</p> <p>7.3. The Supplier shall apply for appropriate permanent export licenses to ship the Goods to Kazakhstan (if necessary).</p> <p>7.4. The Supplier is responsible to the Customer for the quality of packaging and is obliged to compensate him for losses incurred from complete or partial damage, damage or breakage of the Goods due to improper or poor-quality packaging.</p>
<p style="text-align: center;">8. Маркировка</p> <p>8.1. Поставщик нанесет следующую маркировку: Маркировка должна быть нанесена четко, несмываемой краской на английском и русском языках и включать следующее: Грузополучатель (адрес), Контракт №, Место №, Вес нетто, Вес брутто, Адрес таможенного терминала.</p> <p>8.2. Поставщик обязан возместить Заказчику дополнительные транспортные и складские расходы, возникшие в связи с доставкой Товара не по адресу, вследствие неполноценной или неправильной маркировки, а также оформления перевозочных или таможенных документов.</p>	<p style="text-align: center;">8. Marking</p> <p>8.1. The Supplier will mark the goods as follows: Marking must be applied on distinctly with indelible paint in English and Russian and include the following information: Consignee (address), Contract №, Case №, Gross weight, Net weight Customs terminal address.</p> <p>8.2. The Supplier shall compensate the Customer for any additional expenses on transportation and storage arising from dispatching the Goods to a wrong address as a result of incorrect or improper marking or improper draw up freight or customs documents.</p>
<p style="text-align: center;">9. Ответственность Сторон</p> <p>9.1. В случае задержки Товара или другие факты ненадлежащего исполнения Поставщиком своих обязательств по Контракту, Заказчик вправе взыскать с Поставщика неустойку (пеню) в размере 0,1% от стоимости недоставленного в срок Контракта за каждый календарный день просрочки, но не более 10 % от общей стоимости Контракта.</p> <p>9.2. В случае задержки оплаты Товара Поставщик вправе взыскать с Заказчика неустойку (пеню) в размере 0,1% от величины задержки платежа за каждый календарный день просрочки, но не более 10 % величины задержанного платежа.</p> <p>9.3. Размер неустойки (пени) не может быть изменен в арбитражном порядке.</p> <p>9.4. Каждая из сторон обязуется уплатить неустойку (пеню) по первому требованию противоположной стороны.</p>	<p style="text-align: center;">9. Liability of the Parties</p> <p>9.1. If there is a delay in the delivery of the Goods against the deadlines specified in this Contract or other facts of improper performance by the Supplier of its obligations under the Contract, the Customer has the right to recover from the Supplier a penalty in the amount of 0.1% of the cost of the Goods not delivered on time for each calendar day of delay, but not more than 10 % of the total value of the Contract.</p> <p>9.2. If there is a delay in payment for the Goods against the terms specified in this Contract, the Customer has the right to recover from the Supplier a penalty in the amount of 0.1% of the amount of the delay in payment for each calendar day of delay, but not more than 10% of the amount delayed payment.</p> <p>9.3. The amount of the penalty cannot be changed through arbitration.</p> <p>9.4. Each party undertakes to pay the penalty upon the first request of the opposite party.</p>
<p style="text-align: center;">10. Форс-мажор</p> <p>10.1. Стороны освобождаются от ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Контракту, если докажут, что это</p>	<p style="text-align: center;">10. Force Major</p> <p>10.1. The Parties shall be released from any responsibility for the partial or complete non fulfillment of their obligations under the present Contract, if they are able to prove that it happened consequent of</p>

явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор).

10.2. Под непреодолимой силой понимаются внешние и чрезвычайные события, которые не существовали во время подписания Контракта, возникшие помимо воли Поставщика или Заказчика.

10.3. Органом, официально подтверждающим наступление (прекращение) действий обстоятельств непреодолимой силы, является соответствующая Торгово-промышленная палата или другой уполномоченный орган страны Поставщика или Заказчика.

10.4. Сторона, подвергшаяся действию обстоятельств непреодолимой силы или столкнувшаяся с препятствием вне ее контроля, обязана немедленно уведомить другую сторону о возникновении, виде и возможной продолжительности указанных обстоятельств и препятствия, дополнительно предоставив официальное письменное уведомление. Если такого рода уведомление не будет сделано в 10-тидневный срок после наступления обстоятельств непреодолимой силы, сторона, подвергшаяся их действию или столкнувшаяся с препятствием вне ее контроля, лишается права ссылаться на них в свое оправдание, разве что само то обстоятельство или препятствие не давало возможности послать уведомление.

10.5. Возникновение обстоятельств и препятствий к исполнению настоящего Контракта, предусмотренных п. 10.2, при условии соблюдения требований п. 10.4, продлевает срок исполнения обязательств по настоящему Контракту на период, который соответствует сроку действия наступившего обстоятельства или препятствия и разумному сроку для устранения его последствий.

circumstances contingencies (force major).

10.2. Force major circumstances are to be understood such external and extraordinary events that have not been existing at the time of signing the Contract and have arisen against the will of the Supplier or the Customer.

10.3. The body, which is to confirm officially the Commencement (cessation) of action of force major circumstances, shall be a corresponding Chamber of Commerce and Industry or other official governmental body of the Supplier's or the Customer's country.

10.4. The Party exposed to the action of force major circumstances or confronted by obstacles beyond its control shall immediately notify the other Party of the commencement, type and possible duration of the said circumstance and obstacles additionally by providing official written notice. In case this notification has not been submitted within 10 days of the commencement of force major circumstances, the Party exposed to their action or confronted by obstacles beyond its control will be deprived of the right to refer to these chances in its excuse, unless the circumstances or obstacles themselves have prevented this Party from sending such notification.

10.5. Provided that the requirements of art. 10.4 are observed, the occurrence of force major circumstances and obstacles preventing the fulfillment of the present Contract and specified in article 10.2 will extend the time of performing obligations under the present Contract for a period which corresponds by and large to the time of action of force major circumstances or obstacles and a reasonable time for eliminating their consequences.

11. Арбитраж

11.1. Все споры, которые могут возникнуть из настоящего Контракта или по его поводу, стороны будут стремиться разрешить путем переговоров.

11.2. В случае, если разногласие не может быть урегулировано путем переговоров в течение 28 (двадцати восьми) календарных дней с момента его возникновения, применяются положения пункта 11.3. Контракта.

11.3. Любой спор, разногласие или претензия, вытекающие из настоящего Контракта и возникающие в связи с ним (включая настоящую арбитражную оговорку), в том числе связанные с его нарушением, заключением, изменением, толкованием, прекращением или недействительностью, подлежат разрешению в Международном Арбитражном Суде Международной Торговой Палаты в соответствии с Арбитражным Регламентом Международной Торговой Палаты одним или тремя арбитрами, назначенными в соответствии с указанным

11. Arbitration

11.1. All disputes which may arise out of or in connection with the present Contract shall be settled by the negotiations.

11.2. If the disagreement cannot be resolved through negotiations within 28 (twenty-eight) calendar days from the date of its occurrence, the provisions of clauses 11.3. of the Contract shall apply.

11.3. Any dispute, controversy or claim arising from this Contract and arising in connection with it (including this arbitration clause), including those related to its violation, conclusion, change, interpretation, termination or invalidity, shall be resolved in the International Arbitration Court of the International Trade Chambers in accordance with the Arbitration Rules of the International Chamber of Commerce by one or three arbitrators appointed in accordance with the said Rules and subject to the provisions of this arbitration clause. The provisions of the International Chamber of Commerce Arbitration Rules regarding emergency

Регламентом и с учетом положений настоящей арбитражной оговорки. Положения Арбитражного Регламента Международной Торговой Палаты о чрезвычайном арбитраже не применяется.

Принимая во внимание статью 30(2) (b) Арбитражного Регламента Международной Торговой Палаты, Стороны соглашаются, что:

А) Правила ускоренной процедуры применяются в случае, если сумма требований в споре не превышает 500000 (пятьсот тысяч) долларов США на момент, предусмотренный статьей 1(3) Правил ускоренной процедуры.

В случае применения Правил ускоренной процедуры спор подлежит рассмотрению единоличным арбитром, который разрешает спор исключительно на основании документов, предоставленных сторонами, без проведения слушаний, а также допросов свидетелей и/или экспертов;

Б) если сумма требований в споре превышает 500000 (пятьсот тысяч) долларов США, Стороны соглашаются, что дело подлежит рассмотрению 3 (тремя) арбитрами.

Язык разбирательства: на английском языке с синхронным переводом на русский язык (синхронный перевод обеспечивает за свой счет Сторона, нуждающаяся в таком переводе). Место разбирательства: г. Париж, Франция. Применимым правом является право Республики Казахстан. Неявка представителя одной из Сторон или представителей обеих Сторон не препятствует рассмотрению дела по существу. Арбитражная оговорка сохраняет силу и в случае расторжения Контракта (одностороннего отказа от исполнения Контракта) или признания недействительным (незаключенным).

Вынесенное арбитрами арбитражное решение является окончательным, обязательным и бесспорным. Если иное не определено решением Составы арбитража, все арбитражные расходы несет проигравшая арбитраж Сторона.

11.4. Все решения арбитра выносятся в соответствии с Арбитражным регламентом, в письменной форме, и являются окончательными и обязательными для Сторон, которые прямо исключают какие бы то ни было права на апелляцию против любого решения в той мере, в какой такое исключение может быть правомерно сделано.

12. Досрочное расторжение Контракта

12.1. Заказчик в праве расторгнуть Контракт путем одностороннего отказа от исполнения Сторонами Контракта, направив Поставщику письменное уведомление за 20 (двадцать) календарных дней до расторжения, в одном из следующих случаев:

1) существенного нарушения Поставщиком условий Контракта (к которым относятся отклонения от предмета Контракта, количества и

arbitrators don't apply.

Taking into account the Article 30(2) (b) of the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce, the Parties agree that:

A) The rules of the expedited procedure apply if the amount of claims in the dispute doesn't exceed 500,000 (five hundred thousand) US dollars at the time provided for in Article 1(3) of the Rules of the expedited procedure.

In case of application of the Expedited Procedure Rules, the dispute is subject to consideration by a sole arbitrator, who resolves the dispute solely on the basis of documents provided by the parties, without holding hearings, as well as questioning witnesses and/or experts;

B) if the amount of claims in the dispute exceeds 500,000 (five hundred thousand) US dollars, the Parties agree that the case is subject to consideration by 3 (three) arbitrators.

Language of the proceedings: in English with simultaneous translation into Russian (simultaneous translation is provided at its own expense by the Party requiring such translation). The place of proceedings: Paris, France. The applicable law is the law of the Republic of Kazakhstan. The failure of a representative of one of the Parties or representatives of both Parties to appear doesn't prevent the consideration of the case on the merits. The arbitration clause remains in force in the event of termination of the Contract (unilateral refusal to perform the Contract) or recognition as invalid (not concluded).

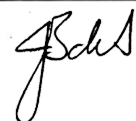
The arbitration award made by the arbitrators is final, binding and indisputable. Unless otherwise determined by a decision of the Arbitral Tribunal, all arbitration costs shall be borne by the losing Party.

11.4. All awards of the arbitrator shall be made in accordance with the Arbitration Rules, in writing, and shall be final and binding on the Parties, which expressly exclude any right to appeal any award to the extent such an exception may lawfully be made.

12. Early termination of the Contract

12.1. The Customer has the right to terminate the Contract by unilateral refusal to fulfill the Contract by the Parties by sending a written notice to the Supplier 20 (twenty) calendar days before termination, in one of the following cases:

1) a significant violation by the Supplier of the terms of the Contract (which includes deviations from the subject of the Contract, the quantity and completeness of the

 7

комплектности полезной нагрузки, логистики, банковского обеспечения). При этом, Поставщик обязуется передать Заказчику имеющиеся части Товара на момент расторжения Контракта и оплатить пеню в порядке, указанном в разделе 9 Контракта.

2) в силу нецелесообразности его дальнейшего исполнения для Заказчика. При этом, Поставщик обязуется передать Заказчику имеющиеся части Товара на момент расторжения Контракта, а Заказчик обязуется произвести оплату за фактически выполненные обязательства по Контракту.

12.2. В уведомлении о расторжении должна быть указана причина расторжения Контракта, должен оговариваться объем аннулированных договорных обязательств, а также дата вступления в силу расторжения Контракта.

12.3. Датой получения уведомления считается дата его получения другой Стороной согласно отметке, на уведомлении о вручении письма либо согласованная Сторонами дата, в зависимости от того, какая дата наступит раньше.

12.4. Расторжение Контракта по соглашению Сторон возможно после проведения взаиморасчетов между Сторонами.

12.5. В случае досрочного расторжения Контракта, Заказчик приступает к процедуре получения гарантии возврата обеспечения авансового платежа в размере пропорционально выполненным обязательствам и удержанию суммы обеспечения исполнения Контракта.

13. Прочие Условия

13.1. Ни одна из сторон не вправе передать свои права и обязанности по настоящему Контракту третьей стороне без письменного согласия другой стороны.

13.2. Все налоги, комиссионные сборы, а также таможенные и прочие сборы банков и расходы, связанные с заключением и исполнением настоящего Контракта, оплачиваются: на территории страны Поставщика - Поставщиком, на территории страны Заказчика - Заказчиком. При наличии корреспондентского банка его комиссионные оплачивает Поставщик.

13.3. Все изменения и дополнения по изменениям или дополнениям к настоящему Контракту действительны только в случае, если они выполнены подписанным дополнительным соглашением, приложенным к настоящему Контракту (факсимильные копии приемлемы и имеют юридическую силу с последующим представлением оригинала).

13.4. Все приложения к данному Контракту являются неотъемлемой его частью.

13.5. Датой вступления Контракта в силу считается дата подписания.

13.6. После вступления настоящего Контракта в силу все предыдущие переговоры, документы и

payload, logistics, and banking support). At the same time, the Supplier undertakes to transfer to the Customer the available parts of the Goods at the time of termination of the Contract, the cost of which is indicated in Appendix 5, and to pay the penalty in the manner specified in Section 9 of the Contract.

2) due to the inexpediency of its further execution for the Customer. At the same time, the Supplier undertakes to transfer to the Customer the available parts of the Goods at the time of termination of the Contract, the cost of which is indicated in Appendix 5, and the Customer undertakes to make payment for the actual fulfilled obligations under the Contract.

12.2. The notice of termination must indicate the reason for termination of the Contract, the scope of the canceled contractual obligations must be specified, as well as the effective date of termination of the Contract.

12.3. The date of receipt of the notification is considered to be the date of its receipt by the other Party according to the mark on the notification of delivery of the letter.

12.4. Termination of the Contract by agreement of the Parties is possible after mutual settlements between the Parties.

12.5. In the event of early termination of the Contract, the Customer begins the procedure of obtaining a guarantee of the return of the advance payment security in the amount proportional to the fulfilled obligations and withholding the amount of the Contract security.

13. Miscellaneous

13.1. Neither party is entitled to transfer its rights and obligations under the Contract to the third party without written consent of the other party.




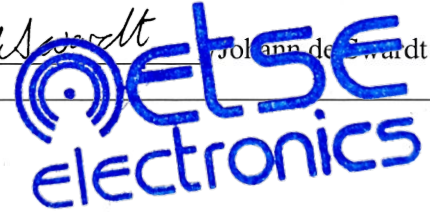
13.2. All taxes, customs dues as well as customs and other bank duties and expenses regarding the conclusion and execution of the present Contract are paid: on the territory of the Supplier's country - by the Supplier, on the territory of the Customer's country - by the Customer. At presence of correspondent bank, the commission fees are paid by the Supplier.

13.3. All changes and amendments on alterations or amendments to the present Contract are to be made out in the form of signed addendum attached to the Contract (facsimile copies are acceptable and have the force with further submitting of original).

13.4. All the Annexes to the present Contract are the Integral part of it.

13.5. The date of entry into force of the Contract is the date of its signing.

13.6. After entering the present Contract into force all previous negotiations, preliminary documents and

<p>переписка по нему будут считаться недействительными.</p> <p>13.7. Настоящий Контракт действует до полного исполнения сторонами своих обязательств по данному Контракту.</p> <p>13.8. Настоящий Контракт составлен в 2-х экземплярах на русском и английском языках, каждый из которых имеет равную юридическую силу. В случае разночтений, Английская версия имеет преваляющую силу.</p>	<p>correspondence related to this Contract should be considered null and void.</p> <p>13.7. This contract is valid until the full enforcement of the Parties' obligations under the Contract.</p> <p>13.8. The present Contract is made in two copies in English and Russian, each of them has equal legal force. In case of discrepancies, the English version shall prevail.</p>
<p>14. Таможенная Очистка</p> <p>14.1. Таможенная очистка производится Заказчиком на основании правил, установленных на территории Республики Казахстан.</p> <p>14.2. Все расходы, связанные с таможенной очисткой, оплачивает Заказчик.</p> <p>14.3. Поставщик предоставляет вместе с Товаром следующие документы:</p> <ul style="list-style-type: none"> -сертификат происхождения (оригинал); - копия таможенной декларации на экспорт с обязательным указанием стоимости экспортируемого товара; -инвойс; -грузовая авианакладная; -упаковочный лист (оригинал). 	<p>14. Customs Clearance</p> <p>14.1. The customs clearance is to be done by the Customer in accordance with regulations fixed within the Republic of Kazakhstan.</p> <p>14.2. The Customer pays all the expenses for the customs Clearance.</p> <p>14.3. The Supplier supplies along with the Goods the following documentation (preferably by email):</p> <ul style="list-style-type: none"> -certificate of origin (original); - a copy of the customs declaration for export with mandatory indication of the value of the exported goods; - invoice; - airway bill; - packing list (original).
<p>15. Юридические адреса и реквизиты сторон</p> <p>15.1. Банковские Реквизиты Поставщика: ETSE Electronics (PTY) LTD Адрес: 15 Elektron road, Technopark, Stellenbosch, 7600, Western Cape, South Africa Тел.: +27218801163 Reg. Num: 2015/193733/07 VAT: 4660182512</p> <p>Банк ABSA Bank Address of the bank: Address of the bank: 18 Plein St, Stellenbosch Central, Stellenbosch, 7600 Account number: 410217597 Swift Code: ABSAZAJCCT</p>	<p>15. Reference Addresses of the Parties</p> <p>15.1. Supplier's Bank Details: The Supplier: ETSE Electronics (PTY) LTD Address: 15 Elektron Road, Techno Park, Stellenbosch, 7600, Western Cape, South Africa Tel. +27218801163 Reg. Num: 2015/193733/07 VAT: 4660182512</p> <p>The Supplier's bank: ABSA Bank Address of the bank: 18 Plein St, Stellenbosch Central, Stellenbosch, 7600 Account number: 410217597 Swift Code: ABSAZAJCCT</p>
<p>15.2. Банковские реквизиты Заказчика Beneficiary: TOO «Ghalam» IBAN: KZ6583201D0250358024 Beneficiary bank: Citibank Kazakhstan JSC SWIFT: CITIKZKA Bank-correspondent: Citibank New York SWIFT Bank-correspondent: CITIUS33 Correspondent Account: 36025525</p>	<p>15.2. Customer's Bank Details Beneficiary: «Ghalam» LLP IBAN: KZ6583201D0250358024 Beneficiary bank: Citibank Kazakhstan JSC SWIFT: CITIKZKA Bank-correspondent: Citibank New York SWIFT Bank-correspondent: CITIUS33 Correspondent Account: 36025525</p>
<p>15.3. Адреса</p> <p>Заказчик/Customer: Адрес: Республика Казахстан, г. Астана, проспект Туран 89. Address: Republic of Kazakhstan, Astana, Turan ave., 89 Тел./Tel. 8 7172 24 82 62</p>	<p>15.3. Address</p> <p>Поставщик/Supplier: Адрес: 15 Elektron Road, Techno Park, Stellenbosch, 7600, Western Cape, ЮАР Address: 15 Elektron Road, Techno Park, Stellenbosch, 7600, Western Cape, South Africa, South Africa Tel. +27218801163</p>
<p>Заказчик/Customer: Генеральный директор / General Director  В. Almatov / Б. Алматов</p> 	<p>Поставщик/Supplier Главный исполнительный директор / Chief Executive Officer  Jolann de Swardt</p> 

Техническая спецификация
Technical specification

Pos. №/ Поз.№	Manufacturer/ Производитель	Product / Наименование	Art. /Артикул	Description / Описание	Quantity / Кол-во	Unit price, USD / Цена за ед., USD	Amount price, USD / Общая стоимость, USD
1	ETSE Electronics (PTY) Ltd	X-Band Horn Antenna XDH18, которая включает одну инженерную модель (EM) и три летные модели (FM) / X-Band Horn Antenna XDH18, which includes one engineering model (EM) and three flight models (FM)	01-40002	<p>XDH18 is a conical horn antenna with circular polarization (RHCP/LHCP).</p> <p>RF specifications:</p> <ul style="list-style-type: none"> • frequency range: 8.025-8.4 ГГц • return loss: > 18 dB • gain: > 18 ± 0.5 dBi • polarization: RHCP/ LHCP <p>Mechanical specifications:</p> <ul style="list-style-type: none"> • dimensions: Ø 134.4 x 185.5 мм • weight: 0.36 ± 0.01 kg • interface: two 50Ω SMA RF female connectors <p>XDH18 – коническая рупорная антенна X-диапазона с круговой поляризации (RHCP/LHCP).</p> <p>Радиочастотные характеристики:</p> <ul style="list-style-type: none"> • диапазон частот: 8.025-8.4 ГГц • обратные потери: > 18 дБ • коэффициент усиления: > 18 ± 0.5 дБи • поляризация: RHCP или LHCP (правосторонняя круговая/левосторонняя круговая) <p>Физические характеристики:</p> <ul style="list-style-type: none"> • габариты: Ø 134.4 x 185.5 мм • вес: 0.36 ± 0.01 кг • интерфейс: два входных разъема RF 50Ω SMA <p>XDH18 has an additional test cap with circular polarization (RHCP/LHCP) for qualification tests.</p>	4	8 500	34 000

2	ETSE Electronics (PTY) Ltd	X-band Horn antenna Test Cap XDH18	01-50002	<p>RF specifications:</p> <ul style="list-style-type: none"> • frequency range: 8.025-8.4 ГГц • polarization: RHCP/ LHCP <p>Mechanical specifications:</p> <ul style="list-style-type: none"> • dimensions: TBD • weight: TBD • interface: two 50Ω SMA RF female connectors <p>XDH18 имеет дополнительно тестовую крышку с круговой поляризацией (RHCP/LHCP) для проведения квалификационных тестов.</p> <p>Радиочастотные характеристики:</p> <ul style="list-style-type: none"> • диапазон частот: 8.025-8.4 ГГц • поляризация: RHCP или LHCP (правосторонняя круговая/левосторонняя круговая) <p>Физические характеристики:</p> <ul style="list-style-type: none"> • габариты: TBD • вес: TBD • интерфейс: два входных разъема RF 50Ω SMA 	1	5 100	5 100
Total amount of goods delivered / Общая стоимость товаров с доставкой:							39 100

Всего к оплате/Total value: \$39 100

Условия поставки/terms of price: DAP Astana, Kazakhstan

Срок поставки/Delivery term: X-Band Horn Antenna XDH18 EM – 4 месяцев/months, X-Band Horn Antenna XDH18 FM – 6 месяцев/months, X-band Horn antenna Test Cap XDH18 - 6 месяцев/months.

Срок гарантии/Guarantee Period: 12 месяцев/months

Упаковка/Packing: Товар поставляется новым, не бывшим ранее в употреблении/The goods are delivered new, not previously used.

Подписи сторон/signatures of the parties

Заказчик/Customer

Генеральный директор /General director



/ B. Almatov / Б. Алматов

Поставщик/Supplier

Главный исполнительный директор / Chief Executive Officer



/ Johann de Swardt

Annex №2
to the Contract № GLM-PCO-02049
dated the 25 of June, 2025

Приложение №2
к Контракту № GLM-PCO-02049
от 25 июня 2025 года

ACT OF DELIVERY AND ACCEPTANCE

The company Etse Electronics (Pty) Ltd, Stellenbosch, South Africa, hereinafter referred to as the «Supplier», represented by Chief Executive Officer Johann de Swardt, acting on the basis of the Charter, on the one side, and **Ghalam LLP**, Astana, the Republic of Kazakhstan, represented by General Director Almatov Bauyrzhan, acting on the basis of Charter, hereinafter referred to as the «Customer» from the other side, collectively referred as the «Parties», came to the agreement and conclude the present Act of delivery and acceptance as follows: The Supplier transferred and «Customer» accepted in accordance to the Contract № GLM-PCO-02049 from __.06.2025 the following goods:

АКТ ПРИЕМА-ПЕРЕДАЧИ

Компания Etse Electronics (Pty) Ltd Ltd, г. Stellenbosch, Южно-Африканская Республика, именуемая в дальнейшем «Поставщик», в лице Главного исполнительного директора Johann de Swardt, действующего на основании Устава, с одной стороны, и Товарищество с ограниченной ответственностью «Ghalam», г. Астана, Республика Казахстан, в лице Генерального директора Алматова Бауыржана, действующего на основании Устава, именуемый в дальнейшем «Заказчик», с другой стороны, совместно именуемые «Стороны», пришли к соглашению и составили настоящий Акт приема-передачи о нижеследующем: Поставщик в соответствии с Контрактом № GLM-PCO-02049 от __.06.2025 года передал, а Заказчик принял следующий товар:

Pos.№/ Поз.№	Manufacturer/ Производитель	Art./Артикул	Description/Описание	Quantity/ количество	unit price /Цена за ед., USD	Amount price/Общая стоимость, USD

The goods are accepted by the Customer meets the requirements of quality and assortment in accordance to the Contract № GLM-PCO- from __.06.2025.

Принятый Заказчиком товар обладает качеством и ассортиментом, соответствующим требованиям в соответствии с Контрактом № GLM-PCO- от __.06.2025 года.

The Customer does not have claims to accepted product. This Act of delivery and acceptance is made in Russian and English in two copies having equal legal force, one copy for each of the Parties and is an integral part of the described above Contract between the Parties.

Заказчик не имеет никаких претензий к принятому им товару. Настоящий Акт приема-передачи составлен на русском и английском языках в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон и является неотъемлемой частью указанного выше Контракта между Сторонами.

Заказчик / The Customer:

_____ В. Almatov / Б. Алматов

М.П. / STAMP

Поставщик / The Supplier:

_____ Johann de Swardt

М.П. / STAMP